

AI-generated. These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

G R E E K T E X T · T R A N S L A T I O N · I N T E R L I N E A R · D I S C O U R S E S T R U C T U R E

The Book of Isaiah, Chapter 45

ΗΣΑΪΑΣ ΜΕ΄

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a | lexical note.

CASE ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

Cyrus serves the Lord's purpose, proving that there is no God besides him.

Translation & textual notes

Isaiah 45 binds the rise of Cyrus to an uncompromising confession of the Lord's sole divinity. The Greek text repeatedly sets the naming and empowering of Cyrus beside the refrain that there is no God besides the Lord, so that imperial history becomes evidence for monotheistic sovereignty rather than a challenge to it. The chapter also juxtaposes creation and redemption: the one who forms light and creates darkness, who established earth for habitation and not for emptiness, is the same one who raises the foreign king to rebuild the city and return the captives. A striking LXX feature appears in the summons to heaven and earth to rain and sprout righteousness together with mercy, and in the universal

oath that every knee will bend and every tongue confess to God. The chapter therefore moves from Cyrus, to creation, to the conversion of the nations, while ending with the vindication and glory of Israel in the Lord.

Discourse structure of the chapter

A · 45:1-4

The Lord commissions Cyrus and names him for Jacob's sake

The opening oracle addresses Cyrus as the Lord's anointed, promises conquest and opened gates, and explains that this foreign ruler has been summoned for the sake of Jacob and Israel.

B · 45:5-8

The Lord alone rules creation and history

The commission to Cyrus expands into a monotheistic confession: from east to west all must know that the Lord alone is God, the maker of light and darkness, peace and calamity, and the one who commands heaven and earth to yield righteousness.

C · 45:9-13

The creature must not contend with its maker

A woe falls on anyone who argues with the creator like clay answering the potter. The same creator of earth and heaven declares that he has raised the king in righteousness to rebuild the city and release the captives.

D · 45:14-19

The nations confess and Israel is assured of lasting salvation

Egypt, Ethiopia, and the Sabaeans are pictured coming in submission and confessing that God is truly present with Israel. The Lord contrasts his open speech and purposeful creation with the emptiness of hidden or false revelation.

E · 45:20-25

The nations are summoned to turn and receive the Lord's saving righteousness

The surviving nations are told to gather, abandon powerless idols, and recognize the Lord as the only righteous savior. The chapter climaxes in the universal oath that every knee will bend to God and in the final justification and glorification of Israel.

1 οὕτως λέγει κύριος ὁ θεὸς τῷ χριστῷ μου Κύρω οὗ ἐκράτησα τῆς δεξιᾶς ἐπακοῦσαι ἔμπροσθεν αὐτοῦ ἔθνη καὶ ἰσχὺν βασιλέων διαρρήξω ἀνοίξω ἔμπροσθεν αὐτοῦ θύρας καὶ πόλεις οὐ συγκλεισθήσονται

Thus says the Lord God to my anointed Cyrus, whose right hand I have grasped, so that nations may obey before him and I will shatter the strength of kings; I will open doors before him, and cities will not be shut.

Commission ASYNDETON

The chapter opens with a royal commission: the Lord names Cyrus as his anointed instrument, promises victory over nations and kings, and pledges unhindered access before him.

οὕτως

thus

D · οὕτως

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὕτως: meaning 'thus'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

λέγει

say

V1 PAI3S · λέγω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

λέγω: meaning 'say'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θεός: meaning 'God'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

χριστῷ

anointed one

A1 DSM · χριστός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

χριστός: meaning 'anointed one'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

Κύρω

Cyrus

N2 DSM · Κύρος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ participant identification

Κύρω: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

οὗ

where

RR GSM · ὅς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

οὗ: meaning 'where'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐκράτησα

holding power

VAI AAI1S · κρατέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

κρατέω: meaning 'holding power'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δεξιᾶς

right hand

A1A GSF · δεξιός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

δεξιός: meaning 'right hand'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἐπακοῦσαι

hear favorably

VA AAN · ἀκούω + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

ἀκούω + ἐπι: meaning 'hear favorably'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἔμπροσθεν

before

P · ἔμπροσθεν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἔμπροσθεν: meaning 'before'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἔθνη

nations

N3E APN · ἔθνος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἔθνος: meaning 'nations'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καί

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἰσχὺν

strength

N3 ASF · ἰσχύς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἰσχύς: meaning 'strength'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

βασιλέων

kings

N3V GPM · βασιλεύς

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

βασιλεύς: meaning 'kings'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

διαρρήξω

tore

VF FAI1S · ρήγνυμι + δια

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ρήγνυμι + δια: meaning 'tore'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἀνοίξω

ἀνα

VA AAS1S · οἶγω + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

οἶγω + ἀνα: meaning 'ἀνα'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἔμπροσθεν

before

P · ἔμπροσθεν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἔμπροσθεν: meaning 'before'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

θύρας

door

N1A APF · θύρα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

θύρα: meaning 'door'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καί

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πόλεις

cities

N3I NPF · πόλις

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πόλις: meaning 'cities'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

συγκλεισθήσονται

blocked

VC FPI3P · κλείω + συν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

κλείω + συν: meaning 'blocked'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

2 ἐγὼ ἔμπροσθέν σου πορεύσομαι καὶ ὄρη ὁμαλίῳ θύρας χαλκᾶς συντρίψω καὶ μοχλοὺς σιδηροῦς συγκλάσω

I will go before you, and I will level mountains; I will smash bronze doors and break iron bars.

Promise ASYNDETON

The Lord continues the promise to Cyrus by describing the removal of military and architectural obstacles before his advance.

ἐγὼ

I

RP NS · ἐγὼ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἐγὼ: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἔμπροσθέν

before

P · ἔμπροσθεν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἔμπροσθέν: meaning 'before'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

πορεύσομαι

I will travel

VF FMI1S · πορεύομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

πορεύομαι: meaning 'I will travel'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὄρη

mountain

N3E APN · ὄρος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὄρος: meaning 'mountain'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ὁμαλίῳ

level

VF2 FAI1S · ὁμαλίζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ὁμαλίζω: meaning 'level'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

θύρας

door

N1A APF · θύρα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

θύρα: meaning 'door'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

χαλκᾶς

bronze

A1C APF · χαλκοῦς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

χαλκοῦς: meaning 'bronze'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

συντρίψω

was crushed

VF FAI1S · τρίβω + συν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

τρίβω + συν: meaning 'was crushed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μοχλοῦς

bars / crossbars

N2 APM · μοχλός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

μοχλός: meaning 'bars'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

σιδηροῦς

iron

N2 APM · σίδηρος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

σίδηρος: meaning 'iron'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

συγκλάσω

break in pieces

VF FAI1S · κλαίω + συν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

κλαίω + συν: meaning 'break in pieces'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

3 καὶ δώσω σοι θησαυροὺς σκοτεινοὺς ἀποκρύφους ἀοράτους ἀνοίξω σοι ἵνα γνῶς ὅτι ἐγὼ κύριος ὁ θεὸς ὁ καλῶν τὸ ὄνομά σου θεὸς Ἰσραὴλ

And I will give you dark treasures, hidden and unseen stores; I will open them to you, so that you may know that I am the Lord God, the one who calls your name, the God of Israel.

Purpose ASYNDETON

The gift of hidden wealth is tied to recognition: Cyrus is to learn that Israel's God is the one who has called him and ordered his success.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

δίδωμι

give

VF FAI1S · δίδωμι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

δίδωμι: meaning 'give'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σοι

to you

RP DS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

σοι: meaning 'to you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

θησαυρός

thesauros

N2 APM · θησαυρός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

θησαυρός: meaning 'thesauros'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

σκοτεινός

dark

A1 APM · σκοτεινός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

σκοτεινός: meaning 'dark'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἀποκρύφους

hidden

A1B APM · ἀπόκρυφος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἀπόκρυφος: meaning 'hidden'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἀόρατος

invisible

A1B APM · ἀόρατος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἀόρατος: meaning 'invisible'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἀνοίξω

ἀνα

VA AAS1S · οἶγω + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

οἶγω + ἀνα: meaning 'ἀνα'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σοι

to you

RP DS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

σοι: meaning 'to you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἵνα

so that

C · ἵνα

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ἵνα: meaning 'so that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

γινῶς

knowing

VZ AAS2S · γινώσκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

γινώσκω: meaning 'knowing'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐγώ

I

RP NS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἐγώ: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θεός: meaning 'God'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

καλῶν

παπνσμ καλέω

V2 · παπνσμ καλέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνσμ καλέω: meaning 'παπνσμ καλέω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὄνομα

name

N3M ASN · ὄνομα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὄνομα: meaning 'name'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θεός: meaning 'God'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

Ισραήλ

Israel

N GSM · Ἰσραήλ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ισραήλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

4 ἕνεκεν Ἰακωβ τοῦ παιδός μου καὶ Ἰσραὴλ τοῦ ἐκλεκτοῦ μου ἐγὼ καλέσω σε τῷ ὀνόματί σου καὶ προσδέξομαί σε σὺ δὲ οὐκ ἔγνων με

For the sake of Jacob my servant and Israel my chosen one, I will call you by your name and receive you; yet you have not known me.

Explanation ASYNDETON

The reason for Cyrus's election is not his prior devotion but the Lord's covenant purpose toward Jacob and Israel.

ἕνεκεν

eneken

P · ἕνεκεν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἕνεκεν: meaning 'eneken'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

Ἰακωβ

Jacob

N GSM · Ἰακώβ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ἰακωβ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

παιδός

servant

N3D GSM · παῖς

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

παῖς: meaning 'servant'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

Ἰσραὴλ

Israel

N GSM · Ἰσραήλ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ἰσραήλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐκλεκτοῦ

chosen

A1 GSM · ἐκλεκτός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἐκλεκτός: meaning 'chosen'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐγώ

I

RP NS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἐγώ: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καλέσω

I will call / proclaim

VF FAI1S · καλέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

καλέω: meaning 'I will call'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σε

you

RP AS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

σε: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

τῷ

the

RA DSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὀνόματί

name

N3M DSN · ὄνομα

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ὄνομα: meaning 'name'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

προσδέχομαι

accepted

VF FM11S · δέχομαι + προς

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

δέχομαι + προς: meaning 'accepted'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σε

you

RP AS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

σε: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

σύ

you

RP NS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

σύ: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

δὲ

but

X · δέ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔγνωσ

gignosko

VZI AA12S · γιγνώσκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

γιγνώσκω: meaning 'gignosko'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

με: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

5 ὅτι ἐγὼ κύριος ὁ θεός καὶ οὐκ ἔστιν ἕτι πλὴν ἐμοῦ θεός καὶ οὐκ ᾔδεις με

For I am the Lord God, and there is no other God besides me, and you did not know me.

Assertion ASYNDETON

The commission gives way to the first blunt monotheistic declaration: Cyrus's ignorance only heightens the Lord's unique sovereignty.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐγὼ

I

RP NS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἐγὼ: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θεός: meaning 'God'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔστιν

there is

V9 PAI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'there is'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἔτι

still

D · ἔτι

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ἔτι: meaning 'still'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πλὴν

except

P · πλὴν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

πλὴν: meaning 'except'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἐμοῦ

I

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

ἐμοῦ: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θεός: meaning 'God'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἤδεις

I know

VY YAI2S · οἶδα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

οἶδα: meaning 'I know'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

με: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

6 ἵνα γινῶσιν οἱ ἀπὸ ἀνατολῶν ἡλίου καὶ οἱ ἀπὸ δυσμῶν ὅτι οὐκ ἔστιν πλὴν ἐμοῦ ἐγὼ κύριος ὁ θεός καὶ οὐκ ἔστιν ἕτι

So that those from the rising of the sun and those from the west may know that there is none besides me: I am the Lord God, and there is no more.

Purpose ASYNDETON

The scope widens from Cyrus to the whole world; east and west alike are meant to recognize the Lord's exclusive deity.

ἵνα

so that

C · ἵνα

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ἵνα: meaning 'so that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

γινῶσιν

knowing

VZ AAS3P · γιννώσκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

γιννώσκω: meaning 'knowing'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπό: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἀνατολῶν

east

N1 GPF · ἀνατολή

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἀνατολή: meaning 'east'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἡλίου

helios

N2 GSM · ἥλιος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἥλιος: meaning 'helios'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπό: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

δυσμῶν

setting

N1 GPF · δυσμή

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

δυσμή: meaning 'setting'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔστιν

there is

V9 PAI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'there is'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πλὴν

except

P · πλὴν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

πλὴν: meaning 'except'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἐμοῦ

I

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

ἐμοῦ: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐγώ

I

RP NS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἐγώ: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θεός: meaning 'God'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔστιν

there is

V9 PAI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'there is'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἔτι

still

D · ἔτι

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ἔτι: meaning 'still'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

7 ἐγὼ ὁ κατασκευάσας φῶς καὶ ποιήσας σκότος ὁ ποιῶν εἰρήνην καὶ κτίζων κακά ἐγὼ κύριος ὁ θεὸς ὁ ποιῶν ταῦτα πάντα

I am the one who prepared light and made darkness, who makes peace and creates evils; I am the Lord God, the one who does all these things.

Confession ASYNDETON

The Lord identifies himself as sovereign over the whole created and historical order, not merely over Israel's internal affairs.

ἐγὼ

I

RP NS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἐγώ: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κατασκευάσας

having prepared

VA · απαπνσμ σκευάζω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

απαπνσμ σκευάζω + κατα: meaning 'having prepared'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

φῶς

light

N3T ASN · φῶς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

φῶς: meaning 'light'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ποιήσας

having done

VA · ααπνσμ ποιέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ααπνσμ ποιέω: meaning 'having done'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σκότος

darkness

N3E ASN · σκότος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

σκότος: meaning 'darkness'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ποιῶν

doing / working

V2 · παπνσμ ποιέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνσμ ποιέω: meaning 'doing'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

εἰρήνην

peace

N1 ASF · εἰρήνη

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

εἰρήνη: meaning 'peace'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κτίζων

creating

V1 · παπνσμ κτίζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνσμ κτίζω: meaning 'creating'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κακά

evil

A1 APN · κακός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κακός: meaning 'evil'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐγώ

I

RP NS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἐγώ: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θεός: meaning 'God'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ποιῶν

doing / working

V2 · παπνσμ ποιέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνσμ ποιέω: meaning 'doing'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ταῦτα

these things

RD APN · οὗτος

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ταῦτα: meaning 'these things'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

πάντα

all

A3 APN · πᾶς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πᾶς: meaning 'all'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

8 εὐφρανθήτω ὁ οὐρανὸς ἄνωθεν καὶ αἱ νεφέλαι ῥανάτωσαν δικαιοσύνην ἀνατειλάτω ἡ γῆ ἔλεος καὶ δικαιοσύνην ἀνατειλάτω ἅμα ἐγὼ εἰμι κύριος ὁ κτίσας σε

Let the heaven rejoice from above, and let the clouds rain down righteousness; let the earth sprout mercy, and let it cause righteousness to spring up together. I am the Lord who created you.

Summons ASYNDETON

Creation is summoned to answer the Lord's purpose, with heaven and earth together producing the saving order he ordains.

εὐφρανθήτω

rejoice

VC APD3S · εὐφραίνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

εὐφραίνω: meaning 'rejoice'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

οὐρανός

heaven

N2 NSM · οὐρανός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

οὐρανός: meaning 'heaven'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἄνωθεν

above / from above

D · ἄνωθεν

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ἄνωθεν: meaning 'above'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

αἱ

the

RA NPF · αἱ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

αἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

νεφέλαι

clouds

N1 NPF · νεφέλη

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

νεφέλη: meaning 'clouds'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ῥανάτωσαν

he shall sprinkle

VZ AAD3P · ῥαίνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ῥαίνω: meaning 'he shall sprinkle'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

δικαιοσύνην

righteousness

N1 ASF · δικαιοσύνη

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

δικαιοσύνη: meaning 'righteousness'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἀνατειλάτω

grow / rise

VA AAD3S · τέλλω + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

τέλλω + ἀνα: meaning 'grow'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἡ

the

RA NSF · ἡ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γῆ

land

N1 NSF · γῆ

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

γῆ: meaning 'land'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἔλεος

mercy

N3E ASN · ἔλεος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἔλεος: meaning 'mercy'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

δικαιοσύνην

righteousness

N1 ASF · δικαιοσύνη

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

δικαιοσύνη: meaning 'righteousness'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἀνατειλάτω

grow / rise

VA AAD3S · τέλλω + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

τέλλω + ἀνα: meaning 'grow'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἅμα

together

D · ἅμα

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ἅμα: meaning 'together'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐγώ

I

RP NS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἐγώ: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

εἰμί

am

V9 PAI1S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'am'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κτίσας

create

VA · ααπνσμ κτίζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ααπνσμ κτίζω: meaning 'create'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σε

you

RP AS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

σε: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

9 ποῖον βέλτιον κατεσκεύασα ὥς πηλὸν κεραμέως μὴ ὁ ἄροτριῶν ἄροτριάσει τὴν γῆν ὅλην τὴν ἡμέραν μὴ ἔρεϊ ὁ πηλὸς τῷ κεραμεῖ τί ποιεῖς ὅτι οὐκ ἐργάζῃ οὐδὲ ἔχεις χεῖρας

What better thing have I fashioned than clay for a potter? Will the plowman plow the whole earth all day? Will the clay say to the potter, 'What are you doing,' since you do not work and have no hands?

Woe ASYNDETON

A woe-laced rhetorical sequence rebukes the creature for disputing the maker, using potter and clay imagery to expose the absurdity of resistance.

ποῖον

what sort of

A1A ASN · ποῖος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ποῖος: meaning 'what sort of'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

βέλτιον

better

A3C ASN · βελτίων

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

βελτίων: meaning 'better'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

κατεσκεύασα

I prepared

VAI AA11S · σκευάζω + κατά

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

σκευάζω + κατά: meaning 'I prepared'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὥς

as

D · ὥς

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ὥς: meaning 'as'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πηλὸν

mud

N2 ASM · πηλός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πηλός: meaning 'mud'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

κεραμέως

potter

N3V GSM · κεραμεύς

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

κεραμεύς: meaning 'potter'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

μὴ

not

D · μὴ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μὴ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀροτριῶν

plowing

V3 · παπνσμι ἀροτριάω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνσμι ἀροτριάω: meaning 'plowing'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἀροτριάσει

was plowing

VF FAI3S · ἀροτριάω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἀροτριάω: meaning 'was plowing'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γῆν

land

N1 ASF · γῆ

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

γῆ: meaning 'land'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ὅλην

whole

A1 ASF · ὅλος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὅλος: meaning 'whole'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἡμέραν

day

N1A ASF · ἡμέρα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἡμέρα: meaning 'day'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

μὴ

not

D · μή

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μὴ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εἶπεν

say

VF2 FAI3S · εἶπον

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

εἶπον: meaning 'say'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πηλὸς

clay

N2 NSM · πηλός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πηλός: meaning 'clay'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κεραμεῖ

potter

N3V DSM · κεραμεύς

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

κεραμεύς: meaning 'potter'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

τί

what

RI ASN · τίς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

τί: meaning 'what'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ποιεῖς

do

V2 PAI2S · ποιέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

ποιέω: meaning 'do'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐργάζη

work

V1 PMI2S · ἐργάζομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

ἐργάζομαι: meaning 'work'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

οὐδὲ

nor

C · οὐδέ

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

οὐδὲ: meaning 'nor'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔχεις

have

V1 PAI2S · ἔχω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

ἔχω: meaning 'have'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

χεῖρας

hands

N3 APF · χεῖρ

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

χεῖρ: meaning 'hands'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

10 ὁ λέγων τῷ πατρί τί γεννήσεις καὶ τῇ μητρὶ τί ὠδινήσεις

Woe to the one who says to a father, 'What will you beget?' and to a mother, 'What will you labor to bring forth?'

Woe ASYNDETON

The rebuke sharpens by comparing rebellion against the creator to insolent questioning of one's own parents.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

λέγων

saying

V1 · παπνσμ λέγω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνσμ λέγω: meaning 'saying'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πατρί

father

N3 DSM · πατήρ

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

πατήρ: meaning 'father'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

τί

what

RI ASN · τίς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

τί: meaning 'what'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

γεννήσεις

beget

VF FAI2S · γεννάω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

γεννάω: meaning 'beget'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῇ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

μητρί

mother

N3 DSF · μήτηρ

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

μήτηρ: meaning 'mother'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

τί

what

RI ASN · τίς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

τί: meaning 'what'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ᾠδινήσεις

writhe

VF FAI2S · ᾠδίνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ᾠδίνω: meaning 'writhe'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

11 ὅτι οὕτως λέγει κύριος ὁ θεὸς ὁ ἅγιος Ἰσραὴλ ὁ ποιήσας τὰ ἐπερχόμενα ἐρωτήσατέ με περὶ τῶν υἱῶν μου καὶ περὶ τῶν θυγατέρων μου καὶ περὶ τῶν ἔργων τῶν χειρῶν μου ἐντείλασθέ μοι

For thus says the Lord God, the Holy One of Israel, the one who made the things that are coming: Ask me about my sons and daughters, and command me concerning the works of my hands.

Divine Reply

ASYNDETON

The Lord answers the challenger by asserting both his holiness and his prior knowledge of what is coming, while ironically inviting questions about his household and handiwork.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὕτως

thus

D · οὕτως

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὕτως: meaning 'thus'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

λέγει

say

V1 PAI3S · λέγω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

λέγω: meaning 'say'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θεός: meaning 'God'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἅγιος

holy

A1A NSM · ἅγιος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἅγιος: meaning 'holy'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

Ισραήλ

Israel

N GSM · Ἰσραήλ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ισραήλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ποιήσας

having done

VA · ααπνσμ ποιέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ααπνσμ ποιέω: meaning 'having done'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐπερχόμενα

ἔρχομαι + ἐπι

V1 · πμπαπν ἔρχομαι + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

πμπαπν ἔρχομαι + ἐπι: meaning 'ἔρχομαι + ἐπι'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐρωτήσατέ

asked

VA AAD2P · ἐρωτάω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ἐρωτάω: meaning 'asked'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

με: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

περὶ

concerning

P · περί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

περὶ: meaning 'concerning'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

υἱῶν

sons

N2 GPM · υἱός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

υἱός: meaning 'sons'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

περὶ

concerning

P · περί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

περὶ: meaning 'concerning'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῶν

the

RA GPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θυγατέρων

daughter

N3 GPF · θυγάτηρ

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

θυγάτηρ: meaning 'daughter'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

περὶ

concerning

P · περί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

περὶ: meaning 'concerning'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῶν

the

RA GPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἔργων

works / labours

N2N GPN · ἔργον

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἔργον: meaning 'works'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

τῶν

the

RA GPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

χειρῶν

hands

N3 GPF · χεῖρ

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

χεῖρ: meaning 'hands'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐντείλασθέ

commanded

VA AMD2P · τέλλομαι + ἐν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

τέλλομαι + ἐν: meaning 'commanded'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

μοι

to me

RP DS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

μοι: meaning 'to me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

12 ἐγὼ ἐποίησα γῆν καὶ ἄνθρωπον ἐπ' αὐτῆς ἐγὼ τῇ χειρὶ μου ἐστερέωσα τὸν οὐρανὸν ἐγὼ πᾶσι τοῖς ἄστροις ἐνετείλαμην

I made the earth and man upon it; with my hand I made the heaven firm, and I commanded all its stars.

Grounding ASYNDETON

The answer grounds divine authority in creation itself: the Lord made earth, humanity, heaven, and the starry host.

ἐγώ

I

RP NS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἐγώ: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐποίησα

do / make

VAI AAI1S · ποιέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ποιέω: meaning 'do'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

γῆν

land

N1 ASF · γῆ

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

γῆ: meaning 'land'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἄνθρωπον

man

N2 ASM · ἄνθρωπος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἄνθρωπος: meaning 'man'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐπ'

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπ': meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αὐτῆς

its

RD GSF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῆς: meaning 'its'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐγώ

I

RP NS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἐγώ: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῇ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

χειρί

hand

N3 DSF · χεῖρ

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

χεῖρ: meaning 'hand'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐστερέωσα

pressed

VAI AAI1S · στερέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

στερέω: meaning 'pressed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὸν the RA ASM · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	οὐρανόν heaven N2 ASM · οὐρανός <i>accusative element functioning as object, extent, or goal</i> → object specification οὐρανός: meaning 'heaven'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.	ἐγώ I RP NS · ἐγώ <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → participant reference ἐγώ: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.	πᾶσι all A3 DPN · πᾶς <i>dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient</i> → sphere or reference πᾶς: meaning 'all'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.
τοῖς the RA DPN · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	ἄστροις star N2N DPN · ἄστρον <i>dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient</i> → sphere or reference ἄστρον: meaning 'star'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.	ἐνετειλάμην in VAI AMI1S · τέλλομαι + ἐν <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → constative aorist τέλλομαι + ἐν: meaning 'in'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.	

13 ἐγὼ ἤγειρα αὐτὸν μετὰ δικαιοσύνης βασιλέα καὶ πᾶσαι αἱ ὁδοὶ αὐτοῦ εὐθεῖαι οὗτος οἰκοδομήσει τὴν πόλιν μου καὶ τὴν αἰχμαλωσίαν τοῦ λαοῦ μου ἐπιστρέψει οὐ μετὰ λύτρων οὐδὲ μετὰ δώρων εἶπεν κύριος σαβαωθ

I have raised him up as king with righteousness, and all his ways are straight. He will build my city and return the captivity of my people, not with ransom and not with gifts, says the Lord Sabaoth.

Commission ASYNDETON

The oracle returns to Cyrus and interprets his mission as righteous, restorative, and free from the normal economics of political purchase.

ἐγώ

I

RP NS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἐγώ: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἤγειρα

stirred up

VAI AAI1S · ἀγείρω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἀγείρω: meaning 'stirred up'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτόν

him

RD ASM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτόν: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

μετά

with

P · μετά

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

μετά: meaning 'with'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

δικαιοσύνης

of righteousness

N1 GSF · δικαιοσύνη

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

δικαιοσύνη: meaning 'of righteousness'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

βασιλέα

king

N3V ASM · βασιλεύς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

βασιλεύς: meaning 'king'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καί

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πᾶσαι

all

A1S NPF · πᾶς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πᾶς: meaning 'all'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αἱ

the

RA NPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

αἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὁδοὶ

ways

N2 NPF · ὁδός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ὁδός: meaning 'ways'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

εὐθεῖαι

straight

A3U NPF · εὐθύς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

εὐθύς: meaning 'straight'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

οὗτος

this

RD NSM · οὗτος

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

οὗτος: meaning 'this'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

οἰκοδομήσει

build

VF FAI3S · οἰκοδομέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

οἰκοδομέω: meaning 'build'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πόλιν

city

N3I ASF · πόλις

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πόλις: meaning 'city'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

αἰχμαλωσίαν

captivity

N1A ASF · αἰχμαλωσία

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

αἰχμαλωσία: meaning 'captivity'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

λαοῦ

people

N2 GSM · λαός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

λαός: meaning 'people'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐπιστρέψει

shall bring back

VF FAI3S · στρέφω + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

στρέφω + ἐπι: meaning 'shall bring back'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μετὰ

with

P · μετὰ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

μετὰ: meaning 'with'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

λύτρων

ransoms

N2N GPN · λύτρων

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

λύτρων: meaning 'ransoms'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

οὐδὲ

nor

C · οὐδέ

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

οὐδὲ: meaning 'nor'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μετὰ

with

P · μετὰ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

μετὰ: meaning 'with'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

δῶρων

gift

N2N GPN · δῶρων

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

δῶρων: meaning 'gift'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

εἶπεν

said

VBI AAI3S · εἶπεν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

εἶπεν: meaning 'said'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

σαβαωθ

Sabaoth

N G · σαβαωθ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

σαβαωθ: meaning 'Sabaoth'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

14 οὕτως λέγει κύριος σαβαωθ ἔκοπίασεν Αἴγυπτος καὶ ἐμπορία Αἰθιοπῶν καὶ οἱ Σεβωιν ἄνδρες ὑψηλοὶ ἐπὶ
σὲ διαβήσονται καὶ σοὶ ἔσονται δοῦλοι καὶ ὀπίσω σου ἀκολουθήσουσιν δεδεμένοι χειροπέδαις καὶ
προσκυνήσουσίν σοι καὶ ἐν σοὶ προσεύξονται ὅτι ἐν σοὶ ὁ θεός ἐστιν καὶ ἐροῦσιν οὐκ ἔστιν θεὸς πλὴν
σοῦ

Thus says the Lord Sabaoth: Egypt has labored, and the trade of the Ethiopians, and the tall men of
the Sabeans, will cross over to you and be your slaves; they will follow behind you bound with
handcuffs, and they will bow before you and pray in you, because God is in you, and they will say,
'There is no God except you.'

Nations Confess ASYNDETON

The prophet depicts powerful foreign peoples submitting and acknowledging that God is uniquely
present with Israel and its chosen agent.

οὕτως

thus

D · οὕτως

*adverbial or particle element shaping the clause
or phrase*

→ discourse linkage or contrast

οὕτως: meaning 'thus'; conjunction or
particle linking this unit with the
surrounding discourse.

λέγει

say

V1 PAI3S · λέγω

*verbal form carrying the action, process, or state
of the clause*

→ ongoing verbal process

λέγω: meaning 'say'; it carries the action,
process, or state of the clause; here it
functions as verbal form carrying the
action, process, or state of the clause.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

*nominative element functioning as subject,
predicate, or apposition*

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as
nominative element functioning as subject,
predicate, or apposition.

σαβαωθ

Sabaoth

N G · σαβαωθ

*adverbial or particle element shaping the clause
or phrase*

→ discourse linkage or contrast

σαβαωθ: meaning 'Sabaoth'; conjunction or
particle linking this unit with the
surrounding discourse.

ἐκοπίασεν

grown weary

VAI AAI3S · κοπιάω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

κοπιάω: meaning 'grown weary'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

Αἴγυπτος

of Egypt

N2 NSF · Αἴγυπτος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant identification

Αἴγυπτος: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐμπορία

trade

N1A NSF · ἐμπορία

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἐμπορία: meaning 'trade'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

Αἰθίοπων

Ethiopians

N3P GPM · Αἰθίοψ

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ participant identification

Αἰθίοπων: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Σεβωιν

Sabeans

N NPM · Σεβωιν

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Σεβωιν: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

ἄνδρες

man

N3 NPM · ἄνῆρ

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἄνῆρ: meaning 'man'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ὕψηλοι

high places

A1 NPM · ὕψηλός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ὕψηλός: meaning 'high places'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

σέ

you

RP AS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

σέ: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

διαβήσονται

crossed

VF FMI3P · βαίνω + δια

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

βαίνω + δια: meaning 'crossed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

σοὶ

you

RP DS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

σοὶ: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἔσονται

be

VF FMI3P · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

εἰμί: meaning 'be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

δοῦλοι

doyloi

N2 NPM · δοῦλος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

δοῦλος: meaning 'doyloi'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὀπίσω

after / behind

D · ὀπίσω

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ὀπίσω: meaning 'after'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἀκολουθήσουσιν

follow

VF FAI3P · ἀκολουθέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἀκολουθέω: meaning 'follow'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

δεδεμένοι

bound

VM · χμπνπμ δέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

χμπνπμ δέω: meaning 'bound'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

χειροπέδαις

χειροπέδη

N1 DPF · χειροπέδη

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

χειροπέδη: meaning 'χειροπέδη'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

προσκυνήσουσίν

shall worship

VF FAI3P · κυνέω + προς

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

κυνέω + προς: meaning 'shall worship'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σοι

to you

RP DS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

σοι: meaning 'to you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

σοὶ

you

RP DS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

σοὶ: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

προσεύχονται

pray

VF FMI3P · εὔχομαι + προς

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

εὔχομαι + προς: meaning 'pray'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

σοὶ

you

RP DS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

σοὶ: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θεός: meaning 'God'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐστίν

be

V9 PAI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ and C · καί <i>connective or conjunction linking the clause to its context</i> → discourse linkage or contrast καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	ἐροῦσιν said VF2 FAI3P · εἶπον <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → future εἶπον: meaning 'said'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.	οὐκ not D · οὐ <i>adverbial or particle element shaping the clause or phrase</i> → discourse linkage or contrast οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	ἔστιν there is V9 PAI3S · εἰμί <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → ongoing verbal process εἰμί: meaning 'there is'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.
θεός God N2 NSM · θεός <i>nominative element functioning as subject, predicate, or apposition</i> → participant prominence θεός: meaning 'God'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.	πλὴν except P · πλὴν <i>preposition governing its complement phrase</i> → spatial or relational framing πλὴν: meaning 'except'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.	σοῦ you RP GS · σύ <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → relational specification σοῦ: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.	

15 σὺ γὰρ εἶ θεός καὶ οὐκ ᾔδειμεν ὁ θεὸς τοῦ Ἰσραὴλ σωτήρ

For you are God, and we did not know it, the God of Israel, Savior.

Confession ASYNDETON

The nations' speech condenses into a confession of previously unrecognized divine identity: Israel's God is truly the savior.

σύ

you

RP NS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

σύ: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

γάρ

for

X · γάρ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

γάρ: meaning 'for'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εἶ

be

V9 PAI2S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θεός: meaning 'God'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καί

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ᾔδειμεν

I know

VY YAI1P · οἶδα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

οἶδα: meaning 'I know'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θεός: meaning 'God'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ἰσραήλ

Israel

N GSM · Ἰσραήλ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ἰσραήλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

σωτήρ

σωτήρ

N3 NSM · σωτήρ

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

σωτήρ: meaning 'σωτήρ'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

16 αἰσχυνθήσονται καὶ ἐντραπήσονται πάντες οἱ ἀντικείμενοι αὐτῷ καὶ πορεύσονται ἐν αἰσχύνη ἐγκαινίζεσθε πρὸς με νῆσοι

All who oppose him will be ashamed and confounded, and they will go in shame. Be renewed toward me, O islands.

Contrast ASYNDETON

Opponents are humiliated, while the distant coastlands are summoned to turn and reorient themselves toward the Lord.

αἰσχυνθήσονται

aischyno

VC FPI3P · αἰσχύνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

αἰσχύνω: meaning 'aischyno'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐντραπήσονται

was subdued / humbled

VD FPI3P · τρέπω + ἐν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

τρέπω + ἐν: meaning 'was subdued'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πάντες

all

A3 NPM · πᾶς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πᾶς: meaning 'all'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀντικείμενοι

opposing

V5 · πμπνπμ κείμει + ἀντι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

πμπνπμ κείμει + ἀντι: meaning 'opposing'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτῷ

to him

RD DSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

αὐτῷ: meaning 'to him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πορεύονται

poreyomai

VF FMI3P · πορεύομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

πορεύομαι: meaning 'poreyomai'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αἰσχύνη

aischyne

N1 DSF · αἰσχύνη

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

αἰσχύνη: meaning 'aischyne'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἐγκαινίζεσθε

dedicate

VA AMD2P · καινίζω + ἐν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

καινίζω + ἐν: meaning 'dedicate'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πρός

to

P · πρὸς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

πρὸς: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

με: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

νῆσοι

islands

N2 NPF · νῆσος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

νῆσος: meaning 'islands'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

17 Ἰσραὴλ σῶζεται ὑπὸ κυρίου σωτηρίαν αἰώνιον οὐκ αἰσχυνηθήσονται οὐδὲ μὴ ἐντραπῶσιν ἕως τοῦ αἰῶνος

Israel is saved by the Lord with everlasting salvation; they will not be ashamed, nor will they be confounded, forevermore.

Assurance ASYNDETON

Against the shame of idolaters stands the enduring salvation and public vindication promised to Israel.

Ισραηλ

Israel

N NSM · Ἰσραήλ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ισραηλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

σώζεται

save

V1 PM13S · σώζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

σώζω: meaning 'save'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὑπὸ

by

P · ὑπὸ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ὑπὸ: meaning 'by'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

κυρίου

of the LORD

N2 GSM · κύριος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

κύριος: meaning 'of the LORD'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

σωτηρίαν

salvation

N1A ASF · σωτηρία

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

σωτηρία: meaning 'salvation'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αἰώνιον

everlasting

A1B ASF · αἰώνιος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

αἰώνιος: meaning 'everlasting'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

αἰσχυνθήσονται

aischyno

VC FPI3P · αἰσχύνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

αἰσχύνω: meaning 'aischyno'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

οὐδὲ

nor

C · οὐδέ

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

οὐδὲ: meaning 'nor'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μή

not

D · μή

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μή: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐντραπῶσιν

was subdued / humbled

VB AAS3P · τρέπω + ἐν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

τρέπω + ἐν: meaning 'was subdued'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἕως

until

P · ἕως

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἕως: meaning 'until'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

αἰῶνος

age / forever

N3W GSM · αἰών

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

αἰών: meaning 'age'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

18 οὕτως λέγει κύριος ὁ ποιήσας τὸν οὐρανὸν οὗτος ὁ θεὸς ὁ καταδείξας τὴν γῆν καὶ ποιήσας αὐτὴν αὐτὸς διώρισεν αὐτὴν οὐκ εἰς κενὸν ἐποίησεν αὐτὴν ἀλλὰ κατοικεῖσθαι ἐγὼ εἰμι καὶ οὐκ ἔστιν ἕτι

Thus says the Lord, who made heaven, this is the God who displayed the earth and made it; he himself marked it out, he did not make it for emptiness but to be inhabited: I am, and there is no more.

Creation Confession ASYNDETON

The Lord's claim to exclusive deity is grounded again in purposeful creation: the world was formed for habitation, not futility.

οὕτως

thus

D · οὕτως

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὕτως: meaning 'thus'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

λέγει

say

V1 PAI3S · λέγω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

λέγω: meaning 'say'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ποιήσας

having done

VA · απνσμ ποιέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

απνσμ ποιέω: meaning 'having done'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

οὐρανόν

heaven

N2 ASM · οὐρανός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

οὐρανός: meaning 'heaven'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

οὗτος

this

RD NSM · οὗτος

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

οὗτος: meaning 'this'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θεός: meaning 'God'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

καταδείξας

who invented / showed forth

VA · απνσμ δεικνύω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

απνσμ δεικνύω + κατα: meaning 'who invented'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γῆν

land

N1 ASF · γῆ

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

γῆ: meaning 'land'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ποιήσας

having done

VA · απνσμ ποιέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

απνσμ ποιέω: meaning 'having done'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτήν

her

RD ASF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτήν: meaning 'her'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

αὐτός

he

RD NSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτός: meaning 'he'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

διώρισεν

he determined / decreed

VAI AAI3S · ὀρίζω + δια

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ὀρίζω + δια: meaning 'he determined'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτήν

her

RD ASF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτήν: meaning 'her'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

κενόν

kenos

A1 ASM · κενός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κενός: meaning 'kenos'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐποίησεν

did

VAI AAI3S · ποιέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ποιέω: meaning 'did'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτήν

it

RD ASF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτήν: meaning 'it'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἀλλὰ

but

C · ἀλλά

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ἀλλὰ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κατοικεῖσθαι

be inhabited

V2 PMN · οἰκέω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

οἰκέω + κατα: meaning 'be inhabited'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐγώ

I

RI NS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἐγώ: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

εἰμι

am

V9 PAI1S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'am'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔστιν

there is

V9 PAI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'there is'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἔτι

still

D · ἔτι

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ἔτι: meaning 'still'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

19 οὐκ ἐν κρυφῇ λελάληκα οὐδὲ ἐν τόπῳ γῆς σκοτεινῷ οὐκ εἶπα τῷ σπέρματι Ιακωβ μάταιον ζητήσατε ἐγὼ εἰμι ἐγὼ εἰμι κύριος λαλῶν δικαιοσύνην καὶ ἀναγγέλλων ἀλήθειαν

I have not spoken in secret, nor in a dark place of the earth; I did not say to the seed of Jacob, 'Seek me in vain.' I am, I am the Lord, speaking righteousness and declaring truth.

Self Disclosure ASYNDETON

The Lord contrasts his open, truthful speech with the obscurity and emptiness associated with idols and false revelation.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

κρυφῇ

kryphῇ

D · κρυφῇ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

κρυφῇ: meaning 'kryphῇ'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

λαλέω

laλέω

VX XAI1S · λαλέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

λαλέω: meaning 'laλέω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

οὐδὲ

nor

C · οὐδέ

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

οὐδὲ: meaning 'nor'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τόπῳ

place

N2 DSM · τόπος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

τόπος: meaning 'place'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

γῆς

land

N1 GSF · γῆ

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

γῆ: meaning 'land'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

σκοτεινῷ

dark

A1 DSM · σκοτεινός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

σκοτεινός: meaning 'dark'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εἶπα

I said

VAI AAI1S · εἶπον

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

εἶπον: meaning 'I said'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τῷ

the

RA DSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

σπέρματι

seed

N3M DSN · σπέρμα

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

σπέρμα: meaning 'seed'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

Ἰακωβ

Jacob

N GSM · Ἰακώβ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ἰακωβ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

μάταιον

mataios

A1B ASM · μάταιος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

μάταιος: meaning 'mataios'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ζητήσατε

seek

VA AAD2P · ζητέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ζητέω: meaning 'seek'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐγώ

I

RP NS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἐγώ: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

εἰμι

am

V9 PAI1S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'am'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐγώ

I

RP NS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἐγώ: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

εἰμι

am

V9 PAI1S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'am'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

λαλῶν

speaking

V2 · παπνσμ λαλέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνσμ λαλέω: meaning 'speaking'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

δικαιοσύνην

righteousness

N1 ASF · δικαιοσύνη

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

δικαιοσύνη: meaning 'righteousness'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀναγγέλλων

παπνσμ ἀγγέλλω

V1 · παπνσμ ἀγγέλλω + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνσμ ἀγγέλλω + ἀνα: meaning 'παπνσμ ἀγγέλλω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἀλήθειαν

truth

N1A ASF · ἀλήθεια

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἀλήθεια: meaning 'truth'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

20 συνάχθητε καὶ ἦκετε βουλευσασθε ἅμα οἱ σωζόμενοι ἀπὸ τῶν ἐθνῶν οὐκ ἔγνωσαν οἱ αἵροντες τὸ ξύλον γλύμμα αὐτῶν καὶ προσευχόμενοι ὡς πρὸς θεοὺς οἳ οὐ σώζουσιν

Gather yourselves and come; take counsel together, you who are being saved from the nations. Those who carry the wood of their carved image and pray as if to gods that do not save have not known.

Challenge ASYNDETON

The surviving nations are summoned into deliberation, where idol-makers are exposed as ignorant because they rely on powerless images.

συνάχθητε

gather yourselves

VQ APD2P · ἄγω + συν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ἄγω + συν: meaning 'gather yourselves'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἦκετε

will come

V1 PAD2P · ἵκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ἵκω: meaning 'will come'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

βουλευσασθε

take counsel

VA AMD2P · βουλεύω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

βουλεύω: meaning 'take counsel'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἅμα
together

D · ἅμα

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ἅμα: meaning 'together'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οἱ
the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

σῶζόμενοι
pmprnm sozo

V1 · ππνπμ σῶζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ππνπμ σῶζω: meaning 'pmprnm sozo'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἀπὸ
from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπὸ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῶν
the

RA GPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐθνῶν
nation

N3E GPN · ἔθνος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἔθνος: meaning 'nation'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

οὐκ
not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔγνωσαν
gignosko

VZI AA13P · γιγνώσκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

γιγνώσκω: meaning 'gignosko'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

οἱ
the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἄironτες
bearing

V1 · παπνπμ αἶρω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνπμ αἶρω: meaning 'bearing'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὸ
the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ξύλον
wood / shaft

N2N ASN · ξύλον

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ξύλον: meaning 'wood'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

γλύμμα

engraving

N3M ASN · γλύμμα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

γλύμμα: meaning 'engraving'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

προσευχόμενοι

praying

V1 · πμπνπμ εὔχομαι + προς

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

πμπνπμ εὔχομαι + προς: meaning 'praying'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὥς

as

D · ὥς

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ὥς: meaning 'as'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πρὸς

to

P · πρὸς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

πρὸς: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

θεούς

God

N2 APM · θεός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

θεός: meaning 'God'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

οἱ

who / which

RR NPM · ὅς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

οἱ: meaning 'who'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

σώζουσιν

save

V1 PAI3P · σώζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

σώζω: meaning 'save'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

21 εἰ ἀναγγελοῦσιν ἐγγισάτωσαν ἵνα γνῶσιν ἅμα τίς ἀκουστὰ ἐποίησεν ταῦτα ἀπ' ἀρχῆς τότε ἀνηγγέλη
ὑμῖν ἐγὼ ὁ θεός καὶ οὐκ ἔστιν ἄλλος πλὴν ἐμοῦ δίκαιος καὶ σωτὴρ οὐκ ἔστιν πάρεξ ἐμοῦ

If they will declare it, let them come near so that together they may know: who made these things heard from the beginning? Then it was announced to you. I am God, and there is no other besides me, a righteous and saving God; there is none except me.

Polemic

ASYNDETON

The idol challenge becomes explicit: only the Lord both foretells history and unites righteousness with saving power.

εἰ

if

X · εἰ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

εἰ: meaning 'if'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀναγγελοῦσιν

proclaim

VF2 FAI3P · ἀγγέλλω + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἀγγέλλω + ἀνα: meaning 'proclaim'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐγγισάτωσαν

drew near

VA AAD3P · ἐγγίζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ἐγγίζω: meaning 'drew near'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἵνα

so that

C · ἵνα

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ἵνα: meaning 'so that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

γινῶσιν

knowing

VZ AAS3P · γινώσκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

γινώσκω: meaning 'knowing'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἅμα

together

D · ἅμα

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ἅμα: meaning 'together'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τίς

who / what

RI NSM · τίς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

τίς: meaning 'who'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἀκουστὰ

heard / audible

A1 APN · ἀκουστός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἀκουστός: meaning 'heard'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐποίησεν

did

VAI AAI3S · ποιέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ποιέω: meaning 'did'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ταῦτα

these things

RD APN · οὗτος

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ταῦτα: meaning 'these things'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἀπ'

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπ': meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἀρχῆς

beginning

N1 GSF · ἀρχή

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἀρχή: meaning 'beginning'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

τότε

then

D · τότε

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

τότε: meaning 'then'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀνηγγέλη

it was announced

VDI API3S · ἀγγέλλω + ἄνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἀγγέλλω + ἄνα: meaning 'it was announced'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὕμῖν

to you

RP DP · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

ὕμῖν: meaning 'to you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐγώ

I

RP NS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἐγώ: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θεός: meaning 'God'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔστιν

there is

V9 PAI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'there is'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἄλλος

another

RD NSM · ἄλλος

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἄλλος: meaning 'another'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

πλὴν

except

P · πλὴν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

πλὴν: meaning 'except'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἐμοῦ

I

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

ἐμοῦ: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

δίκαιος

righteous

A1A NSM · δίκαιος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

δίκαιος: meaning 'righteous'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

σωτήρ

savior

N3 NSM · σωτήρ

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

σωτήρ: meaning 'savior'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔστιν

there is

V9 PAI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'there is'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πάρεξ

parex

P · πάρεξ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

πάρεξ: meaning 'parex'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἐμοῦ

I

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

ἐμοῦ: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

22 ἐπιστράφητε πρὸς με καὶ σωθήσεσθε οἱ ἀπ' ἐσχάτου τῆς γῆς ἐγώ εἰμι ὁ θεός καὶ οὐκ ἔστιν ἄλλος

Turn to me and be saved, you from the ends of the earth; I am God, and there is no other.

Invitation ASYNDETON

The universal scope of salvation is stated plainly: the same exclusive God now calls the whole earth to conversion and deliverance.

ἐπιστράφητε

turned back

VD APD2P · στρέφω + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

στρέφω + ἐπι: meaning 'turned back'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πρὸς

to

P · πρὸς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

πρὸς: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

με: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

σωθήσεσθε

save

VC FPI2P · σώζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

σώζω: meaning 'save'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀπ'

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπ': meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἐσχάτου

the end

A1 GSM · ἔσχατος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἔσχατος: meaning 'the end'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γῆς

land

N1 GSF · γῆ

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

γῆ: meaning 'land'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἐγώ

I

RP NS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἐγώ: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

εἰμι

am

V9 PAI1S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'am'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θεός: meaning 'God'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καί

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔστιν

there is

V9 PAI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'there is'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἄλλος

another

RD NSM · ἄλλος

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἄλλος: meaning 'another'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

23 κατ' ἐμαυτοῦ ὁμνύω ἧ μὴν ἐξελεύσεται ἐκ τοῦ στόματός μου δικαιοσύνη οἱ λόγοι μου οὐκ ἀποστραφήσονται ὅτι ἐμοὶ κάμψει πᾶν γόνυ καὶ ἐξομολογήσεται πᾶσα γλῶσσα τῷ θεῷ

By myself I swear: surely righteousness will go out from my mouth; my words will not turn back, because to me every knee will bend and every tongue will confess to God.

Oath ASYNDETON

The Lord seals the promise with an oath that his righteous word is irrevocable and that universal homage will finally be rendered to him.

κατ'

against

P · κατά

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

κατ': meaning 'against'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἐμαυτοῦ

mautou

RD GSM · ἐμαυτοῦ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

ἐμαυτοῦ: meaning 'mautou'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὀμνύω

swore

V5 PAI1S · ὀμνυμι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

ὀμνυμι: meaning 'swore'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἤ

e

X · ἤ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ἤ: meaning 'e'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μὴν

month

X · μὴν

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μὴν: meaning 'month'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐξελεύσεται

shall come forth

VF FMI3S · ἔρχομαι + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἔρχομαι + ἐκ: meaning 'shall come forth'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

στόματός

mouth

N3M GSN · στόμα

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

στόμα: meaning 'mouth'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

δικαιοσύνη

dikaiosyne

N1 NSF · δικαιοσύνη

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

δικαιοσύνη: meaning 'dikaiosyne'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

λόγοι

thing / word

N2 NPM · λόγος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

λόγος: meaning 'thing'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀποστραφήσονται

will return

VD FPI3P · στρέφω + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

στρέφω + ἀπο: meaning 'will return'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐμοὶ

me

RP DS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

ἐμοὶ: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

κάμψει

you will bow down / make bend

VF FAI3S · κάμπτω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

κάμπτω: meaning 'you will bow down'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πάν

all

A3 NSN · πᾶς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πᾶς: meaning 'all'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

γόνυ

knee

N3 NSN · γόνυ

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

γόνυ: meaning 'knee'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐξομολογήσεται

will give thanks

VF FMI3S · ὁμολογέω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ὁμολογέω + ἐκ: meaning 'will give thanks'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πᾶσα

all

A1S NSF · πᾶς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πᾶς: meaning 'all'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

γλῶσσα

tongue

N1S NSF · γλῶσσα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

γλῶσσα: meaning 'tongue'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεῷ

God

N2 DSM · θεός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

θεός: meaning 'God'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

24 λέγων δικαιοσύνη καὶ δόξα πρὸς αὐτὸν ἥξουσιν καὶ αἰσχυνθήσονται πάντες οἱ ἀφορίζοντες ἑαυτοῦς

They will say, 'Righteousness and glory will come to him,' and all who set themselves apart against him will be ashamed.

Outcome ASYNDETON

The confession of the nations divides humanity between those who acknowledge God's righteousness and those shamed for opposing him.

λέγων

saying

V1 · παπνσμ λέγω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνσμ λέγω: meaning 'saying'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

δικαιοσύνη

dikaiosyne

N1 NSF · δικαιοσύνη

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

δικαιοσύνη: meaning 'dikaiosyne'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

δόξα

glory

N1S NSF · δόξα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

δόξα: meaning 'glory'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

πρὸς

to

P · πρὸς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

πρὸς: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αὐτόν

him

RD ASM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτόν: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἔξουσιν

shall come

VF FAI3P · ἔκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἔκω: meaning 'shall come'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

αἰσχυνθήσονται

aischyno

VC FPI3P · αἰσχύνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

αἰσχύνω: meaning 'aischyno'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πάντες

all

A3 NPM · πᾶς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πᾶς: meaning 'all'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀφορίζοντες

separating themselves / standing apart

V1 · παπνπμ ὀρίζω + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνπμ ὀρίζω + ἀπο: meaning 'separating themselves'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐαυτούς

himself / themselves

RD APM · ἐαυτοῦ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἐαυτούς: meaning 'himself'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

25 ἀπὸ κυρίου δικαιοθήσονται καὶ ἐν τῷ θεῷ ἐνδοξασθήσονται πᾶν τὸ σπέρμα τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ

From the Lord all the seed of the sons of Israel will be justified, and in God they will be glorified.

Conclusion ASYNDETON

The chapter closes by locating Israel's final acquittal and glory wholly in the Lord rather than in any human power.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπὸ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

κυρίου

of the LORD

N2 GSM · κύριος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

κύριος: meaning 'of the LORD'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

δικαιοθήσονται

you shall justify / acquit

VC FPI3P · δικαιοῶ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

δικαιοῶ: meaning 'you shall justify'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεῷ

God

N2 DSM · θεός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

θεός: meaning 'God'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἐνδοξασθήσονται

be glorified

VS FPI3P · δοξάζομαι + ἐν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

δοξάζομαι + ἐν: meaning 'be glorified'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πᾶν

all

A3 NSN · πᾶς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πᾶς: meaning 'all'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τὸ

the

RA NSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

σπέρμα

seed

N3M NSN · σπέρμα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

σπέρμα: meaning 'seed'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

υἱῶν

sons

N2 GPM · υἱός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

υἱός: meaning 'sons'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

Ισραήλ

Israel

N GSM · Ἰσραήλ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ισραήλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

On the labels. Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The *syntactic-function* and **semantic-force** tiers follow

standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm, and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.